



# 警訊

## REVISTA DA P.S.P.





海島市警務廳 臂章  
**BRAÇAL DO DPI**

### 求救，報案及諮詢電話

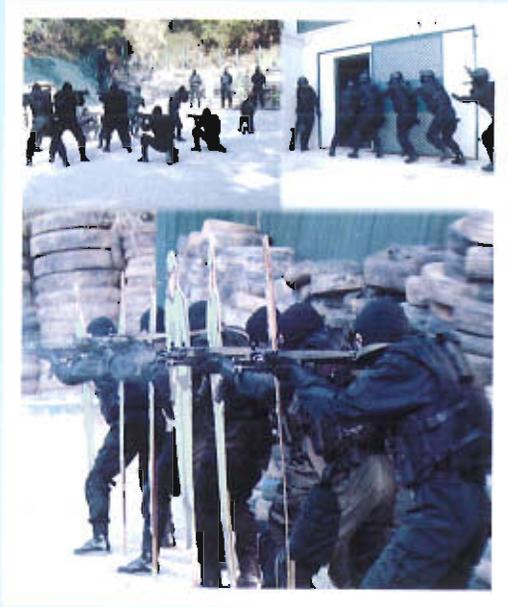
Lista telefónica para Socorro, apresentar queixa e pedir informação.

警察總部	Comando da P.S.P.	.....573333
傳真	Fax	.....780826
緊急號碼	Número de socorro	.....999
第一警司處	Comissariado nº.1	.....7905610
第二警司處	Comissariado nº.2	.....572027
第三警司處	Comissariado nº.3	.....7905636
交通警司處	Comissariado de Trânsito	.....5986376
氹仔警司處	Comissariado da Taipa	.....821047
機場警司處	Comissariado do Aeroporto	.....8981627
路環分站	Posto de Coloane	.....8990316
特警隊	U.T.I.P	.....9800888
出入境事務廳	Serviço de Migração	.....725488



# 警 訊

## REVISTA DA P.S.P.



年五十第 | ANO XV  
刊季期三十五第 | I SERIE  
年四零零二 | TRIMESTRAL  
月六 / 月五 / 月四 | No. 53  
2004 | ABR/MAI/JUN

### 統籌 DIRECÇÃO

李小平副警務總監  
SUPERINTENDENTE LEI SIU PENG

### 編寫 REDACÇÃO

郭瑞玲警長  
CHEFE KOC SOI LENG

### 翻譯 TRADUÇÃO

方玉儀 廖善昌  
FONG IOK I, JOSÉ LIU

### 行政輔助 APOIO ADMINISTRATIVO

副警長趙悅美  
S/C, CHIO UT MEI

### 攝影 FOTOGRAFIA

高級警員 譚偉強 警員何永樂  
GUARDA AJUDANTE TAM WAI KEONG  
GUARDA HO VENG LOC

### 法律顧問 ASSESSOR JURÍDICO

李 銳  
RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY

### 排版印刷 COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO

國安印刷公司  
TIPOGRAFIA KOK ON CO.

### 出版及所有權 PROPRIEDADE E EDIÇÃO

澳門治安警察局  
澳門羅理基博士大馬路警察總部  
電話：573333 圖文傳真：780826  
網址：http://www.fsm.gov.mo/psp  
CORPO DE POLICIA DE SEGURANÇA PÚBLICA  
AV. DR. RODRIGO RODRIGUES  
EDIFÍCIO CONFORSEG, MACAU  
TELEF: 573333 FAX: 780826  
PÁGINA ELECTRÓNICA: http://www.fsm.gov.mo/psp

印刷數量：壹千本  
TIRAGEM: 1000 EXEMPLARES

本刊文章內容之責任概由作者自負

Os artigos publicados são da exclusiva responsabilidade dos respectivos autores

## 目 錄

- 二.上一季度大事錄
- 六.體育
- 十.情報廳探員成功偵破假金行騙案
- 十二.道路交通事故的各種事責任問題
- 十八.與壓力同行(一)

## SUMÁRIO:

- 2. Revista do Trimestre
- 6. Desporto
- 11. O DI desvendou o caso de burla com ouro falso
- 15. A Propósito de Várias Responsabilidades Penais Em Acidentes (Continuação)
- 19. Andar Com O 'Stress' (1)



## 上一季度大事錄 REVISTA DO TRIMESTRE

### 跆拳道表演

韓國青少年跆拳道示範團於4月5日至7日期間到訪本澳，並分別於保安部隊高等學校及特警隊總部內進行了兩場示範表演，年紀小小的隊員訓練有素，以熟練的技巧表演出多項高難度的動作，令在座者無不報以熱烈的掌聲。藉此交流活動可以促進本地跆拳道的发展。

### Demonstração de TaeKwondo

A delegação de TaeKwondo da Coreia do Sul, efectuou uma visita Macau entre os dias 5 a 7 de Abril, onde teve ocasião de realizar duas demonstrações que decorreram na Escola Superior das FSM e na Sede da UTIP. Os elementos da delegação, apesar da sua juventude notava-se que já detinham um elevado nível de treino, tendo por isso as demonstrações sido de alta qualidade, o que granjeou o incondicional aplauso dos espectadores. Além do convívio, tiveram as referidas demonstrações a finalidade de promover o desenvolvimento do TaeKwondo em Macau.



## 晉升

4月19日，在總部貴賓室舉行了晉升警長儀式，由本局代局長主持，出席儀式的還有本局各廳主管及代表。

獲晉升的人員包括：陶玉玲，鄭麗娟，何巧持，何南，梁百勝，黃炳坤，徐志良。他們是接受了為期多月的專業知識課程和實習階段後，成績合格獲得晉升。

### Promoção

A 19 de Abril do corrente ano, realizou-se na Sala de Honra do Comando, uma cerimónia de promoção ao posto de Chefe, presidida pelo Exmo. Comandante Substituto e que contou ainda com a presença das chefias dos diversos departamentos.

Os agentes promovidos foram os seguintes : Tou lok Leng, Cheng Lai Kun de Souza, Ho Hao Chi, Ho Nam, Leong Pak Seng, Wong Peng Kuan e Choi Chi Leong.



## 參觀

5月8日，中華學生聯合總會的少年警訊成員參觀了第三警司處及行動暨通訊中心，本局人員為他們介紹了部門的運作情況，設備，並解釋當遇事時如何向警方求助，報案及投訴。通訊中心的監督官更為少訊成員介紹了道路監察系統，友誼大橋測速系統，視像警報系統，治安警察局電話及無線電之通訊網絡，999緊急報案中心之運作及對求助個案之處理等，更提出多種個案作為例子，使參觀者能透過事例更了解當中之運作過程。

### Visita

No passado dia 8 de Maio, elementos da Polícia Juvenil da Associação de Estudantes Chong Wa de Macau, visitaram o Comissariado Policial n.º 3 e o Centro de Comunicação e Operações, onde lhes foi dada uma breve explicação sobre o funcionamento e as instalações destas subunidades, bem como os métodos de solicitação e resposta aos pedidos de auxílio, e das participações e queixas à Polícia. No Centro de Comunicações ficaram ainda a conhecer sobre os sistemas fiscalização rodoviária e o controle da velocidade nas pontes, o sistema de alarme visual, a rede de comunicações telefónicas e de rádio da PSP, e o funcionamento do centro de denúncias e queixas 999, tendo o responsável desta estrutura utilizado alguns casos para servir de exemplo a fim de facilitar aos visitantes um melhor entendimento do funcionamento do serviço.





## 保安講座

5月25及27日，本局公關處人員應澳門國際銀行之邀請，為銀行的職員進行保安講座，會上講解了保安人員的守則及若在銀行範圍內發現可疑物品、可疑人物及不幸遇上劫案時的應付方法和疏散方法等。

### Palestra sobre Segurança

A convite do Banco Luso Internacional, a Divisão de Relações Públicas da Corporação, realizou nos dias 25 e 27 de Maio, palestras sobre segurança para os funcionários daquela instituição bancária, nomeadamente sobre o estatuto do trabalhadores de segurança privada, e os modos de procedimento nos casos de detecção de indivíduos suspeitos ou durante a ocorrência os assaltos.



## 交通安全城

為慶祝六一國際兒童節，由多個政府機構及民間團體合辦的大型園遊會於5月30日假文化中心對開地段舉行，讓孩子們可以歡渡他們的節日，本局交通廳亦特別安排了交通安全城遊戲，使他們在遊玩之餘，也能注意交通安全的重要性的遵守交通規則，做個守規的好孩子。



### Gingana de Trânsito

Por ocasião da celebração do Dia Internacional da Criança, realizou-se no passado dia 30 de Maio, no terreno frente ao Centro Cultural, um grande bazar, organizado com a colaboração de diversos serviços públicos e associações civis, a fim de oferecerem uma oportunidade para as crianças se divertirem nesse dia de festa. O Departamento de Trânsito, aproveitou também para organizar uma gingana de trânsito, a fim de sensibilizar as crianças para a segurança rodoviária e as necessidades de cumprimento das regras de trânsito.

## 交通安全講座

5月和6月份，交通廳人員分別到新福利巴士有限公司及岐關車路公司，為她們的司機員工們講解交通規則，並以專業的知識解答司機們在日常工作中遇到的交通疑問。

### Palestra sobre segurança rodoviária

Nos meses de Maio e Junho, elementos do Departamento de Trânsito efectuaram várias reuniões de explicação e aplicação de regras de trânsito para os condutores das companhias de Transportes Urbanos de Macau e Kei Kuan, tendo aqueles profissionais sensibilizados para os problemas com que diariamente se deparam no exercício das suas funções.

## 到訪

中國公安部法制局代表團、珠海市公安局及上海市公安局代表團於4月至6月期間分別到訪本局，本局人員除了向來賓介紹治安警察局的架構，任務及工作概況外，還就對口部門的工作範疇交換了意見和經驗，藉以作為兩地警務部門的互相觀摩和交流。



## Visita

Durante os meses de Abril a Junho do corrente ano, delegações dos Serviços de Produção Legislativa do Ministério de Segurança Pública da RPC e os Serviços de Segurança Pública de Zhuhai e Shanghai, visitaram a Corporação. Os responsáveis da PSP tiveram oportunidade de dar a conhecer aos visitantes a sua estrutura orgânica, missão e a generalidade da situação da segurança na Região, numa visita que serviu sobretudo para uma troca de opiniões e experiências de trabalho e um meio para o aprofundamento de contactos entre as instituições.



## 體育 DESPORTO

### 龍舟賽

每年一度的傳統龍舟競渡在南灣湖舉行，本地賽事在6月19和20日進行了各組比賽，本局龍舟隊參加了男子公開組賽事，經過連場角逐，終不負眾望，在男子公開組決賽中衛冕成功，勇奪冠軍。而國際賽則在22日舉行，本局代表隊在力戰下取得了殿軍，隊員劉超偉更被選為全場最佳鼓手。



### Regata de Barcos-Dragão

Realizaram-se no lago de Nam Wan as tradicionais regatas de barcos de dragão, integradas nas festas anuais de Tun Ng. Nos dias 19 e 20 de Junho, datas destinadas à competição para as equipas locais, a Corporação participou na categoria aberta masculina, e após diversas corridas acabou por conquistar mais uma vez o 1º lugar. No que diz respeito à Regata Internacional que se realizou no dia 22, a equipa da PSP conseguiu obter o honroso 4º lugar, tendo um dos seus elementos, Lao Chio Wai, sido eleito como o melhor tamborista.



### 全澳射擊公開賽

2004年度全澳射擊公開賽於6月12和13日假珠海射擊館舉行，本局射擊隊男女隊員參加了多項比賽，並獲取優良成績。

女子運動手槍：	第三名	林海英
女子氣手槍：	第三名	林海英
男子手槍速射：	第二名	鄧柏高
男子標準手槍：	第一名	鄧柏高
男子中心發火手槍：	第一名	鄧柏高



### Campeonato Aberto de Tiro de Macau

Nos dias 12 e 13 de Junho, realizou-se no Ginásio de Tiro de Zhuhai, o Campeonato Aberto de Tiro de Macau. As equipas masculinas e femininas de tiro da Corporação, participaram em várias modalidades e obtiveram bons resultados.

Pistola Sport, femininos	3º lugar	Lam Hoi Ieng
Pistola de Pressão de Ar, femininos	3º lugar	Lam Hoi Ieng
Tiro instintivo, pistola, masculinos	2º lugar	Tang Pak Kou
Pistola Standard, masculinos	1º lugar	Tang Pak Kou
Tiro de Fogo Central, pistola, masculinos	1 lugar	Tang Pak Kou



## 越野跑比賽

4月3日舉行了治安警察局內部越野跑，比賽在路環保安部隊高等學校作起點，而終點則設於九澳高頂馬路，全程約10000公尺，共有來自本局不同單位的39名健兒(37男，2女)參加比賽，結果如下：

### 團體：

- 第一名：特警隊
- 第二名：指揮部輔助暨服務處
- 第三名：交通廳

### 個人：

#### 35歲以下：

- |                   |     |     |
|-------------------|-----|-----|
| 第一名：高級警員編號136911， | 關偉文 | 特警隊 |
| 第二名：警員編號128011，   | 盧家威 | 特警隊 |
| 第三名：警員編號131011，   | 譚振輝 | 特警隊 |

#### 36歲至39歲：

- |                   |     |     |
|-------------------|-----|-----|
| 第一名：高級警員編號166881， | 陳達來 | 特警隊 |
|-------------------|-----|-----|

#### 40歲以上：

- |                   |     |           |
|-------------------|-----|-----------|
| 第一名：高級警員編號173851， | 黎耀林 | 氹仔警司處     |
| 第二名：高級警員編號292831， | 招少輝 | 特警隊       |
| 第三名：高級警員編號223831， | 黎耀強 | 指揮部輔助暨服務處 |

#### 女子組：

- |                 |     |     |
|-----------------|-----|-----|
| 第一名：警員編號105910， | 談敏慧 | 特警隊 |
| 第二名：警員編號129970， | 陸秀雯 | 特警隊 |

## Corta Mato

Realizou-se em 3 de Abril a prova interna de Corta Mato do CPSP, com percurso a partir da Escola Superior das FSM até à Estrada do Altinho de Ká Hó, com a distância de 10.000 metros. Um total de 39 elementos das diversas subunidades da Corporação (37 masculinos e 2 femininos) participaram na prova. A corrida finalizou com a seguinte classificação:

#### Por equipas :

- 1°. UTIP
- 2°. DAS
- 3°. DT

#### Individual:

##### Ate 35 anos:

- |  |      |
|--|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .Aj. n.º. 136911, Kuan Vai Man | UTIP |
| 2°. Gd <sup>a</sup> . n.º. 128011, Lou Ka Wai      | UTIP |
| 3°. Gd <sup>a</sup> . n.º. 131011, Tam Chan Fai    | UTIP |

##### De 36 a 39 anos:

- |  |      |
|--|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .Aj. n.º. 166881, Chan Tat Loi | UTIP |
|--|------|

##### Superior a 40 anos :

- |  |      |
|--|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .Aj. n.º. 173851, Lai lo Lam | Com. |
|--|------|

#### Taipa

- |  |      |
|--|------|
| 2°. Gd <sup>a</sup> .Aj. n.º. 292831, Chiu Sio Fai | UTIP |
| 3°. Gd <sup>a</sup> .Aj. n.º.223831, Lai lo Keong  | DAS  |

#### Femininos

- |  |      |
|--|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .n.º.105910, Tam Man Wai | UTIP |
| 2°. Gd <sup>a</sup> .n.º.129970, Lok Sao Man | UTIP |





## 內部射擊比賽

本局內部射擊比賽於4月7、8日在路環射擊場進行(G-3步槍及.38口徑左輪手槍)，共有22名人員參加，結果如下：

### G-3步槍

隊際賽(男子組)	第一名	特警隊	
	第二名	海島市警務廳	
	第三名	警察學校	
個人賽(男子組)	第一名	警員編號141951, 梁炳峰	特警隊
	第二名	警員編號314961, 羅振聲	特警隊
	第三名	警員編號369921, Manuel A.Lei	特警隊

### 左輪手槍.38

隊際賽(男子組)	第一名	特警隊	
	第二名	海島市警務廳	
	第三名	警察學校	
個人賽(男子組)	第一名	警員編號141951, 梁炳峰	特警隊
	第二名	副警長編號111891, 蔡志強	特警隊
	第三名	警員編號369921, Manuel A.Lei	特警隊
個人賽(女子組)	第一名	警員編號112970, 李錦笑	特警隊
	第二名	警員編號314920 伍淑嫻	特警隊
	第三名	警員編號	
100910, 陸妙心			特警隊

## Campeonato Interno de Tiro

Realizou-se nos dias 7 e 8 de Abril, na Carreira de Tiro em Coloane, o campeonato interno de tiro (Espingarda G-3 e Revólver .38), o qual contou com a participação de vinte e dois agentes da Corporação, e terminou com a seguinte classificação:

### G-3

Por equipas (masculinos):

- 1°. UTIP
- 2°. DPI
- 3°. EP

Individual (masculinos):

- |   |      |
|---|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .n°.141951, Leong Peng Fong | UTIP |
| 2°. Gd <sup>a</sup> .n°.314961, Lo Chan Seng    | UTIP |
| 3°. Gd <sup>a</sup> .n°.369921, Manuel A.Lei    | UTIP |

### Revolver .38

Por equipas(masculinos):

- 1°. UTIP
- 2°. DPI
- 3°. EP

Individual (masculinos):

- |   |      |
|---|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .n°.141951, Leong Peng Fong | UTIP |
| 2°. S/C.n°.111891, Choi Chi Keong               | UTIP |
| 3°. Gd <sup>a</sup> .n°.369921, Manuel A.Lei    | UTIP |

Individual (femininos):

- |   |      |
|---|------|
| 1°. Gd <sup>a</sup> .n°.112970, Lei Kam Sio | UTIP |
| 2°. Gd <sup>a</sup> .n°.314920, Ng Sok Han  | UTIP |
| 3°. Gd <sup>a</sup> .n°.100910, Lok Mio Sam | UTIP |





## 内部十一人足球賽

3月1日至4月15日期間，在工人球場舉行了治安警察局人員的内部十一人足球比賽，共有10隊參加。比賽結果如下：

- 第一名：出入境事務廳B隊
- 第二名：出入境事務廳A隊
- 第三名：特警隊



## Campeonato Interno de Futebol de 11

De 1 de Março a 15 de Abril, realizou-se no Campo Desportivo dos Operários, o campeonato interno de Futebol de 11, do CPSP, no qual participaram dez equipas. A classificação final do torneio foi a seguinte:

- 1º lugar: Equipa B do SM
- 2º lugar: Equipa A do SM
- 3º lugar: UTIP

## 工人小球賽

本局派出兩支七人足球隊分別參加了由工聯體委會舉辦的工人小球賽之高級組及中年組比賽，賽事於5月至6月在工人球場進行，經過初賽後，兩隊都能以小組首名奪得出線資格，在複賽中，本局足球隊各隊員以團隊精神，上下一心及永不言敗的意志奪得了是次賽事之高級組亞軍。



## Campeonato de Futebol em Miniatura

Duas equipas de Futebol de 7 da Corporação, participaram respectivamente nas categorias superiores e de meia-idade, no Campeonato de Futebol em Miniatura, organizado pelo Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários, levado a efeito nos meses de Maio e Junho, no Campo Desportivo dos Operários. Ao fim da 1ª volta, se bem que ambas as equipas da Corporação liderassem as respectivas categorias, ao fim dos jogos da 2ª volta apenas uma das delas se sagrou o 2º lugar, realçando-se que foi na categoria principal.

## 案件實錄

### 情報廳探員成功偵破假金行騙案

鑑於近期多宗典當假金鏈事件，情報廳探員連日到處追查作案匪徒之下落。

就對近期接二連三發生以假金鏈典當行騙事件，情報廳探員四出調查有關作案之疑匪行蹤，並在多處地區的押店附近加強巡邏。

於本年六月三日下午三時許得知位於新口岸區某押店內一名男子正典當一條懷疑是假金鏈，探員便迅速採取行動，截查該名人士和在店外等候的另一名男子，期間在該店之洗手間內發現一本被棄置的通行證，探員便將兩名疑匪及涉案之假金鏈、其他證物一同帶返警廳並邀請上址店員協助調查。

調查期間得悉兩名男子均持有往來港澳通行證之內地人士，他們供稱在內地與一製造假金鏈之男子勾結，已將部份假金鏈在港澳十多間押店成功典當，騙款達一萬八千多元。探員根據他們供詞，聯絡有關被騙之店舖東主並邀請帶同有關典當物品到警廳協助調查。經過多方面的努力調查及認人手續後。成功將兩名疑犯落案起訴意圖行騙並將一切證物移交檢察院審理。





## O DI desvendou o caso de burla com ouro falso

**Face ao registo de vários casos de ouro falso em casas de penhor, os agente do Departamento de Informações iniciaram as investigações com o objectivo de descobrir o paradeiro dos respectivos criminosos.**

Devido aos diversos casos de burla praticados por meio de empenho de colares de ouro falso em casas de penhor, os agentes do Departamento de Informações esforçaram-se para a descoberta do paradeiro dos respectivos criminosos, bem como intensificaram patrulha nas proximidades das casas de penhor em diversas zonas da cidade.

No dia 3 de Junho, por volta das 15H00, os agentes foram informados de que um indivíduo masculino, se encontrava a empenhar um colar de ouro, provavelmente falso, numa casa de penhor sito na zona dos NAPE. Os agentes se deslocaram de imediato até ao local, conseguiram interceptar o tal indivíduo e um seu companheiro que se encontrava à espera no exterior da casa de penhor, bem como também encontraram na toilette do referido estabelecimento, um salvo-conduto abandonado. Ambos os suspeitos foram conduzidos para melhores investigações na Polícia, apreendendo bem como assim o colar de ouro em causa de entre outros artigos suspeitos.

Ambos os suspeitos são oriundos do Continente, portadores de salvo-conduto para Hong Kong e Macau. Os mesmos confessaram que, em conluio com um homem do Continente que fabricava colares de ouro falso, conseguiram empenhar parte dos colares em mais de 10 casas de penhor em Hong Kong e Macau, tendo obtido como proveito cerca de \$18.000,00. Com base dos depoimentos, foram convidados para a Polícia proprietários de casas de penhor, vítimas do caso, bem como foram apreendidos artigos empenhados nestas casas, para os efeitos de investigação. Após as diversas investigações e processos de reconhecimentos, os dois suspeitos foram finalmente acusados por crime de burla e entregues ao Ministério Público para os devidos efeitos.



# 道路交通事故的各種刑事責任問題(續)

鄭成昌

## 二 交通事故可能導致的各種犯罪行爲 (續)

### (二) 過失傷害身體完整性

如上所述，行爲人因交通意外只導致受害者身體受損害，行爲人是違反了《刑法典》第142條的過失傷害身體完整性罪，根據該條文第1款規定，可處最高二年徒刑或科最高240日罰金。但是該條文第4款規定受害人必須作出告訴才能夠進行刑事程序，從法律的性質來看，這罪狀屬於準公罪，即是受害人必需要提出告訴，檢察院才具有正當性進行訴訟程序<sup>20</sup>。換句話說即受害人可自由處分對行爲人採取追究或不追究刑事責任的權利。因此，在實踐中，受害人可以決定原諒或控告引致其受傷害的一方；選擇將案件在交通部門進行和解程序，因而大大地減輕了司法機關的工作量。

### (三) 遇難人之遺棄

這種犯罪並沒有被編排於《刑法典》內，卻被編排於《道路法典》第四章第二節之內，是因為立法機關希望駕駛者能更清楚地認識到在道路駕駛時有可能承擔的責任。在澳門，這一種罪行很少發生，其中一可能性亦可歸功於這種編排方法。但這條文的前題是，行爲人必須是一身份犯，所謂身份犯即要求行爲人有一特定的身份，在這裏要求的犯罪主體必須是導致事故發生之駕駛者，而且必須是主觀地自願置事故的受害人於不顧<sup>21</sup>，倘若行爲人並非駕駛者，則並非由這條文所規範，有關罪狀下文自有詳細介紹。根據《道路法典》第62條1款的規定行爲人最高可被處以三年徒刑或罰金。

### (四) 提供救援之義務

《道路法典》第63條規定了在公共道路或鄰近地方看見或遇到因為交通事故而需要救援的傷者，而且傷者無自救能力時，不根據情節而給予傷者提供必需及可行援助者，按其不作爲的後果，處最高一年的徒刑或罰金<sup>22</sup>。這條文和《刑法典》第194條的“幫助之不作爲”的罪狀極爲相似，這是因為法律的普通法和特別法的關係。理論上很多學者將刑法典稱之爲普通刑法，而將單行刑事法規和非刑事法律中的獨立性刑法條款稱之爲特別刑法，故兩者之間具有普通法和特別法的關係<sup>23</sup>。這條文約束的犯罪主體並非如上條一般只限於駕駛者，而是抽象地、一般地約束所有的人，和刑法所規定的不作爲一樣，只要行爲人是最接近傷者及是最有條件施以援手的人，就必須要履行提供救援的義務。

### (五) 公共道路危險先占

未獲有權限當局之許可，而私自在公共道路組織競賽或機動車輛體育比賽是極爲危險的，往往會對其他道路使用者構成相當的危險甚至對生命造成威脅，因此有必要將上述的危險行爲刑事化。《道路法典》第64A條規定了無論是有關競賽或比賽的籌備者、駕駛者或圍觀者均須接受相應的處罰，在不妨礙其他法律有更高的刑罰規定時，最高可被判處三年的徒刑。

### (六) 毀損

《道路法典》並沒有直接對交通意外所引致的財產性的損失作出規定，只是在第59條中規定機動車輛必須於作出民事責任保險後，才可以在公共道路上通行。但是在現實生活中，由於意外雙方駕駛者均堅持對方爲意外之肇事者而拒絕承擔賠償責任。目前澳門交通部門的處理方法是建議雙方當事人將案件交予雙方各自投保的保險公司處理。但事實上，保險公司是不會主動作出商討或交涉的，這時除了聘請律師追討賠償外，便別無他法，因為警察當局只接受刑事上的告訴，但是《刑法典》內只對毀損罪作出

<sup>20</sup> 《澳門刑事訴訟法典》第38條第1款。

<sup>21</sup> 《道路法典》第62條1款。

<sup>22</sup> 《道路法典》第63條。

<sup>23</sup> 同注10，第12頁。



規範，可是卻沒有“過失毀損罪”的，而根據《刑法典》第12條規定，除法律有特別規定時，過失是不予處罰的。交通意外顧名思義是意外，當事人的主觀願望當然是被排除於外的，這樣，根據罪刑法定原則(“*nullam crimen, nulla poena sine legi*”)，當事人便只能循民事途徑追討賠償。雖然從《民事訴訟法典》第74條(律師之強制委託)第1款a)項的反面推定可以得知，不超過中級法院上訴限額的民事案件，並非強制性要求律師代理<sup>24</sup>，但是提起訴訟必須依照一定的要式和程序，對於不懂法律的一般市民來說，無疑是極大的困難。礙於損失的金額低微，若聘請律師提起訴訟可能得不償失，因此常常不了了之，對政府的公信力失去信心，又或因為求助無門而心生怨恨，最終導致公權不張。這是目前澳門在交通意外方面最沒保障的地方。

## (七) 責任之逃避

《道路法典》第64條(責任之逃避):“牽涉事故者意圖以其可採用之法定方法以外之方法，逃避可能引致之民事或刑事責任者，處最高一年徒刑或罰金”。這條法律規範行文極為抽象，因此在適用當中產生很多不清晰而引起爭拗的地方。其中所起用的不確定概念“以其可採用之法定方法以外之方法”及“可能引致之民事或刑事責任”，極為抽象，在法律解釋方面可以有極大的空間，這在刑事法律規範之中是極為罕見的，因此亦引起不少爭議，且容易使人利用以不正當的手法作為追討賠償甚至作為勒索之工具。根據澳門交通廳紀錄，在2001年，駕駛者在發生意外後不顧而去的過案多達394宗<sup>25</sup>，即每天最少是有一宗同類案件發生，從數字上來看是極為嚴重的，不得不正視這個問題。

### 1. 逃避之原因

責任之逃避罪即是發生意外後不顧而去的不法行為。很多駕駛者在僻靜的地方發生意外或自覺意外現場並無目擊者時，往往會在不通知有關當局的情況下離開現場。因為這個問題影響深遠而且與市民日常生活息息相關，因此以下且對有關問題作較深入的探討。

#### (1) 行為人主觀心理狀態

行為人可能故意逃避因本身過錯而引致之責任，亦可能因疏忽而沒預見逃避責任的嚴重性而離開現場。其中很大部分的個案是行為人雖然知道發生交通意外，而且亦與受害人有過接觸，甚至有很多個案是即時作出金錢賠償後才離開現場，但是受害人多是處於被動或沒能力討價還價的情況之下的，例如很多時一些駕駛者單憑象徵式地詢問受害人是否受傷或主觀地判斷受害人是否需要到醫院接受治療，在沒通知有關當局之情況下或給予受害人少量金錢作為賠償後便馬上離開現場。之後被受害人報案追究責任時卻藉詞當時已在現場和被害人達成和解協議。

#### (2) 對法律認識的不足

另外一個主要的原因是行為人對法律的認識並不足夠。很多駕駛者主觀上認為交通意外只受交通管制的規章所規範，並沒意識到可能會觸犯刑事法律，而產生輕蔑的主觀心態，因此在意外後便沒有採取相應的處理措施，例如通知警察當局等，而離開現場。

### 2. 利用他方當事人違法而衍生的不法行為

很多時意外一方的駕駛者因為上述的種種原因於意外後離開現場，客觀上符合了責任之逃避的罪狀，而被檢察機關命令作出調查，這時意外的另外一方利用對方所處的不利狀態作出勒索的行為，主要是以採取追究或放棄追究的條件威脅行為人，從而向行為人要求不合比例的賠償金額。這時，雖然意外不一定由嫌犯所引致，及因為是公罪，當事人根本沒有選擇是否追究行為人的權能，但礙於公

<sup>24</sup> 現行《司法組織綱要法》第18條規定，中級法院的上訴利益值為澳門幣五萬元以上。

<sup>25</sup> 資料來源：同注2。



共當局介入的震懾，而且在有關案件內嫌犯是處於不利的狀況之下，很多時都會順應在案件中作為被害人一方的無理要求，希望在對方不再追究的情況之下，檢察院不對其提出控訴；或處罰能以得到減輕。這樣，上述利用對方所處的不利狀態而作出勒索行為的被害人便可能作出了一項符合《刑法典》第 215 條(勒索)<sup>26</sup> 罪的不法行為，可被科處二至八年的徒刑。

### 三. 世界各國將道路交通危險行為納入刑事法律的趨勢

#### (一) 總趨勢

現時世界上一些較先進的國家，已經陸續將一些原屬於輕微違反的交通管制規定刑法化。我們且對德國、意大利、加拿大等地的刑法典作一比較。選擇德國法律作比較的原因是因為在 20 世紀，對大陸法系影響最深的是德國的法律。而意大利的刑法典則是從 1931 年一直沿用到現今，這部經歷了大半個世紀生命力依然的法典，必定有其過人及值得保留之處，因此我們亦希望將她作為比較對象。至於加拿大的刑法典的立法過程都由英國人一手操辦，所以該法典可以說集中反映了英國在上個世紀佔主導地位的刑事法原則，亦不失為一部研究英國刑法史的必備資料。此外，由於加美之間的鄰邦關係及美國文化對加拿大的覆蓋滲透，《加拿大刑事法典》的演變及其在判例法中的解釋，又受到美國法的影響<sup>27</sup>。由此，通過對加拿大的刑事法律的比較研究，還可以了解到英國和美國對於道路交通管理法律規範刑事化的某些情況，使我們對於上述命題有一更全面的理解和認識。

#### (二) 相關刑事法律規定

##### 1. 德國

根據 1998 年 11 月 13 日公布、1999 年 1 月 1 日生效的《德國刑法典》<sup>28</sup>，第 315 條 C，大量的駕駛魯莽行為被規範為刑法法律罪狀，這些行為如下：由於飲用酒精飲料或者其他醉人的藥物或者由於精神的或者身體的缺陷而不能安全地駕駛交通工具；又或者：嚴重違反交通和無顧慮地不注意優先行駛；錯誤地超車或者其他在超車過程中錯誤地駕駛；在行人過道錯誤地駕駛；在複雜地段、在街道十字路口、街道入口或者鐵道過口快速地駕駛；在複雜地段不保持在車道的右側；在高速公路或者機動車道後退或者反駕駛方向地駕駛或者力圖(Versuch)<sup>29</sup>如此行動；不使停止的或者不前進的交通公具保持可辨識的足夠距離，儘管這是為交通安全所要求的和因此給他人的身體或者生命或者具有重大價值的物品造成危險的，處五年以下的自由刑(Freiheitsstrafe)<sup>30</sup>或者金錢刑。

《德國刑法典》第 316 條(交通中的酩酊)亦規定：行為人在交通中(第 315 條至第 315d)駕駛交通工具，儘管他由於飲用酒精飲料或者其他醉人的藥物而不能安全地駕駛交通工具，處一年以下的自由刑或者金錢刑，如果該行為沒有在第 315 條 a 或者第 315 條 c 中被刑罰加以威嚇的話<sup>31</sup>。

從上文得知，德國近年立法將大量的駕駛魯莽行為規範為刑法法律罪狀，體現出德國立法者對道路交通管理採取愈來愈嚴格的政策方針。.....待續

轉載自澳門公共行雜誌“行政”第 61 期

<sup>26</sup> 根據《澳門刑法典》第 215 條，暴利指意圖為自己或第三人不正當得利，而以暴力、或以重大惡害相威脅等手段，強迫他人作出使該人或別人有所損失之財產處分。

<sup>27</sup> 見楊誠在《加拿大刑事法典：評價與借鑒》中譯本代序，《加拿大刑事法典》，卞建林等譯，中國政法大學出版社 1999 年版，中譯本代序第 4 至 5 頁。

<sup>28</sup> 《德國刑法典》，馮軍譯，北京，中國政法大學出版社 2000 年版，第 406 頁。

<sup>29</sup> 《德國刑法典》第 22 條(力圖的概念確定)：行為人根據其對行為的想法、直接著手構成要件的實現的，是力圖某犯罪行為。

<sup>30</sup> 剝奪自由的刑罰，即徒刑。

<sup>31</sup> 即是 315 條 a 或者第 315 條 c 之中沒有規範的魯莽駕駛行為。



## A PROPÓSITO DE VÁRIAS RESPONSABILIDADES PENAIS EM ACIDENTES (CONTINUAÇÃO)

Cheang Seng Cheong

### (2) Ofensa à integridade física por negligência

Pelos vistos, com acidentes que provocam ofensa à integridade física por negligência às vítimas, o autor incorre no crime de ofensa à integridade física por negligência, definido pelo artigo 142.º do Código Penal, cujo n.º 1 estipula uma pena de prisão até 2 anos ou uma pena de multa até 240 dias. Mas o n.º 4 determina: O procedimento penal depende da queixa. A julgar pelo carácter deste crime, ele pertence aos crimes semi-públicos, querendo isto dizer que o Ministério Público só tem legitimidade para iniciar o procedimento penal, com a apresentação de queixas das vítimas<sup>20</sup>. Por outras palavras, as vítimas têm o direito de decidir se pretendem pedir ou não responsabilidades penais aos autores. Por isso, na prática as vítimas podem decidir perdoar ou processar as partes autoras ou entregar os casos à solução amigável coordenada pelos departamentos de transportes, o que reduz grandemente os trabalhos das instituições judiciais.

### (3) Abandono de sinistrados

Este crime não está incluído no Código Penal, mas sim no capítulo IV, secção II do Código da Estrada. Isto porque as instituições legisladoras querem alertar suficientemente os condutores para possíveis responsabilidades penais quando conduzem. Em Macau, este crime é raro, em parte deve-se, talvez, a este ordenamento. Há uma condição prévia para este artigo, isto é, o autor deve ter identidade, quer dizer o autor deve ser identificável. O corpo criminoso deve ser necessariamente o autor do acidente, e que de maneira voluntária e propositada abandona os sinistrados<sup>21</sup>. Caso o autor não seja o condutor, não é aplicável este artigo, cuja norma jurídica será especificada à frente. Segundo o n.º 1 do artigo 62.º do Código da Estrada. O autor do abandono de sinistrados é punido com pena de prisão até 3 anos ou com uma multa.

### (4) Dever de prestação de socorros

O artigo 63.º do Código da Estrada determina: Quem presenciar acidentes de que resultem feridos que careçam de socorros e não possam obtê-los por seus próprios meios, ou os encontrar nessa situação na via pública ou nos lugares adjacentes e não lhes prestar o auxílio que, segundo as circunstâncias, se mostrar necessário e lhe seja possível, é punido com pena de prisão até 1 ano ou com uma multa, em função do resultado da omissão<sup>22</sup>. O crime aqui definido é muito parecido com a "Omissão de auxílio" do artigo 194.º do Código Penal, por causa das relações entre leis ordinárias e leis especiais do sistema jurídico. Teoricamente, muitos estudiosos chamam ao Código Penal lei ordinária e às leis especiais a legislação penal avulsa e artigos penais independentes em textos jurídicos não penais. Por isso, existe uma espécie de relação como aquela entre as leis ordinárias e as especiais<sup>23</sup>. O corpo de crime que esta lei restringe não se limita a condutores, mas antes se estende, duma maneira abstracta e generalizada, a toda a gente. Basta que o autor seja a pessoa mais próxima do ferido e que se encontre em condições de prestar socorros, para que tenha de cumprir com o seu dever de prestação de socorros.

### (5) Ocupação perigosa da via pública

São extremamente perigosas as corridas de velocidade ou outras provas desportivas de veículos com motor, organizadas sem autorização da autoridade competente, que possam criar perigo para os utilizadores das vias públicas até ameaça de vida, de maneira que esta conduta deve ser penalizada. O artigo 64.º-A do Código Penal estipula que sejam organizadores sejam participantes ou observadores de tais corridas ou provas desportivas, devem ser punidos com pena de prisão até 3 anos, se outra mais grave lhe não couber por força de qualquer disposição legal.

### (6) Danos

O Código da Estrada não possui artigos que se refiram directamente a indemnizações para danos patrimoniais provocados por acidentes. O seu artigo 59.º apenas determina: Os veículos com motor só podem transitar na via pública, desde que seja efectuado um seguro de responsabilidade civil. Na vida real, como as partes envolvidas se recusam a assumir a responsabilidade de indemnização, atiram as culpas acusando a parte contrária. Para estes litígios, as autoridades competentes de Macau, aconselham os envolvidos a entregar o caso às respectivas companhias de seguro, mas de facto, as companhias de seguro nunca tomam a iniciativa de iniciar consultas ou diligências sobre os casos entregues. Assim a indemnização só será possível com a intervenção de advogados, porque as autoridades policiais só podem aceitar casos criminais. É verdade que no Código Penal há artigos sobre crimes de danos, mas não há a figura de "crime de danos por negligência". Segundo o artigo 12.º do Código Penal, "Só é punível o facto praticado com dolo ou, nos casos especialmente previstos na lei, com negligência." Os

<sup>20</sup> Código de Processo Penal, Artigo 38.º, 1.

<sup>21</sup> Código da Estrada, artigo 62.º, 1.

<sup>22</sup> Idem, artigo 63.º.

<sup>23</sup> Zhao Guoqiang, op.cit., p.12.



acidentes, só pelo nome, são acidentais e a vontade objectiva dos autores é excluída, de maneira que, de acordo com o princípio de “*nullam criminis poena sine legi*”, os lesados só podem pedir a indemnização mediante a via civil. A partir duma dedução pelo contrário do artigo 74.º (Constituição obrigatória de advogado), 1. a) do Código de Processo Penal, para os casos cíveis, cujos valores de recurso não ultrapassem a alçada do Tribunal de Segunda Instância, a constituição dum advogado não é obrigatória<sup>24</sup>. No entanto, os casos têm de seguir determinados trâmites e processos, que constituem grande dificuldade para os cidadãos comuns que são alheios às leis. Tendo em consideração a baixa quantia dos danos, as despesas com a advocacia podem ser superiores ao valor da indemnização, por isso tais casos costumam morrer sozinhos, o que pode provocar uma perda da credibilidade do governo ou rancores, devido à incapacidade de acções, criando assim um desgaste do poder público. Este é o ponto com menos garantias nos acidentes, ocorridos em Macau.

## **(7) Fuga à responsabilidade**

O artigo 64.º (Fuga à responsabilidade) do Código da Estrada estipula: Quem intervier num acidente e tentar, fora dos meios legais ao seu alcance, furtar-se à responsabilidade civil ou penal em que eventualmente tenha incorrido, é punido com prisão até 1 ano e multa. O texto deste artigo é de tal maneira abstracto que dá lugar a contendas pela sua ambiguidade. Os conceitos indeterminados de “fora dos meios legais ao seu alcance” e “responsabilidade civil ou penal em que eventualmente tenha incorrido” são por tal forma imprecisos que deixam muita margem aos esclarecimentos jurídicos, o que é muito raro nas normas penais e por isso suscita, podendo muita polémica facilitar a vida de quem queira servir-se de meios ilegais para a indemnização ou de instrumentos para chantagem. Segundo as estatísticas da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em 2001 houve 394 casos de abandono de sinistrados<sup>25</sup>. Uma média de um caso por dia. Estatisticamente, é um fenómeno muito grave, que merece ser encarado com seriedade.

### **a. MOTIVOS DE FUGA**

O crime de fuga à responsabilidade é um acto ilegal e reside nos autores, após o acidente provocado, escaparem sem dar socorros aos sinistrados. Em muitos casos, quando o acidente ocorre em lugares pouco movimentados, ou quando se nota que não há testemunhas, os autores frequentemente abandonam o lugar do sinistro, sem avisarem as autoridades competentes. Como esta questão tem um impacto enorme e tem que ver com a vida quotidiana dos cidadãos, merece análise mais aprofundada que se segue.

#### **1) A situação psicológica objectiva dos autores**

Os autores quando abandonam os lugares de acidente pode ser com a intenção de fugir às responsabilidades, provocadas pelos erros cometidos, ou por negligência sem previsão da gravidade das responsabilidades. Na maioria dos casos, os autores têm conhecimento da ocorrência do acidente e têm contactos com os sinistrados. Em muitos casos, os autores abandonam os lugares de sinistralidade, depois de pagar uma indemnização pecuniária aos sinistrados, que se encontram sempre numa situação passiva ou de impossibilidade de regatear a indemnização. Por exemplo, em muitas circunstâncias, os condutores perguntam simbolicamente aos sinistrados se estão feridos ou fazem uma avaliação subjectiva das necessidades dos sinistrados deverem ou não receber tratamento hospitalar, abandonando os lugares de sinistro, após o pagamento duma pequena quantia pecuniária como indemnização, sem avisar as autoridades competentes. Mais tarde, quando os lesados fazem a denúncia às autoridades para apurar as responsabilidades, os autores muitas vezes apresentam o pretexto de terem chagado a um acordo com os prejudicados no lugar de acidente.

#### **2) Insuficiente conhecimentos jurídicos**

Insuficientes conhecimentos jurídicos constituem outro factor que contribui para este estado de coisas. Muitos condutores, objectivamente, acham que os acidentes só estão regularizados pelas normas do Código da Estrada, sem a consciência de que podem induzir em responsabilidades penais. Daí, a psicose objectiva de um certo desprezo, que os leva a não tomar, após o acidente, medidas correspondentes para uma melhor solução, como por exemplo, avisar as autoridades policiais e a abandonar os lugares de sinistro.

### **b. CONDUTA ILEGAL DA UTILIZAÇÃO DOS ACTOS ILEGAIS DA PARTE CONTRÁRIA**

Em muitos casos, uma parte envolvida, ao abandonar o lugar de sinistro, pelas causas acima analisadas, após o acidente, subjectivamente, já incorre no crime de fuga à responsabilidade e pode vir a ser processada pelo Ministério Público. Nestas circunstâncias, a outra parte poderá servir-se da posição desfavorável desta para lhe fazer chantagem, principalmente pedir uma indemnização desproporcionada em relação ao acidente com a ameaça de pedir o apuramento das responsabilidades dos autoes, ou a desistência da queixa. Neste caso, embora as responsabilidades do acidente estejam por apurar, e não necessariamente da responsabilidade do arguido, como se trata dum crime público, os próprios interessados não têm direito de escolha entre pedir ou não pedir responsabilidades aos autores. Com o medo duma intervenção das autoridades públicas, e tendo em consideração a

<sup>24</sup> O artigo 12.º da Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau, em vigor, estipula: O valor do recurso do Tribunal de Segunda Instância é superior a 50 mil patacas.

<sup>25</sup> Fonte: Departamento de Trânsito.



situação desfavorável em que se encontram, na maioria dos casos, satisfazem as exigências ilegítimas dos lesados, em troca de desistência do pedido do apuramento das responsabilidades, para que não sejam processados pelo Ministério público ou para que o castigo possa ser atenuado. Desta maneira, os autores da chantagem por se aproveitarem da situação desfavorável da parte contrária, poderão incorrer num crime de chantagem e podem ser condenados de 2 a 8 anos de prisão, segundo o artigo 215.º (extorsão)<sup>26</sup> do Código Penal

### **.3. A TENDÊNCIA DE ALGUNS PAÍSES DE PENALIZAR OS COMPORTAMENTOS PERIGOSOS DE CONDUÇÃO NAS VIAS RODOVIÁRIAS**

#### **(1) Tendência geral**

Neste momento, alguns países mais desenvolvidos já começam a incluir algumas contravenções leves do Código da Estrada no Código Penal. Vamos fazer uma comparação entre os códigos penais da Alemanha, Itália e Canadá, entre outros países. O motivo por que escolhemos o sistema jurídico alemão como ponto de referência, é porque no século XX, o sistema alemão influenciou grandemente o sistema continental. No caso do da Itália, ainda se encontra em vigor desde 1931. Se um código de mais de meio século de existência continua a ter vitalidade, é porque deve ter os seus pontos extraordinários e valor de conservação, de maneira que também vamos usar o Código Penal italiano como um objectivo de comparação. Quanto ao Código Penal canadiano, todo o seu processo legislativo foi organizado pelos ingleses, portanto, reflecte duma maneira muito concentrada os princípios do Código Penal inglês, que teve um lugar proeminente no século passado. Trata-se duma fonte indispensável para o estudo da história do Código Penal da Inglaterra. Além disso, devido às relações federalistas entre o Canadá e os Estados Unidos da América, a cobertura e penetração da cultura americana na canadiana, a evolução do Código Penal do Canadá e a sua jurisprudência tem grande influência das leis americanas<sup>27</sup>. Por isso, mediante um estudo comparado com as leis penais canadianas, pudemos tomar conhecimento das normas jurídicas da gestão do tráfego rodoviário da Inglaterra e dos USA, que evoluíram numa tendência de penalizar algumas normas, o que nos permite ter uma compreensão e um conhecimento mais completos dos temas em epígrafe.

#### **(2) Normas jurídicas penais correspondentes**

##### **a. A Alemanha**

Segundo o artigo 315.º,C) do Código Penal da Alemanha<sup>28</sup> que foi publicado a 13 de Novembro de 1998 e entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 1999, é penalizado, um grande número de comportamentos de condução imprudentes tais como: a incapacidade de conduzir em segurança veículos por uso das bebidas alcoólicas ou outras bebidas embriagantes, por defeitos psicológicos ou físicos; infracções graves de regras de trânsito ou desrespeito da prioridade; ultrapassagens incorrectas ou manobras incorrectas durante as ultrapassagens, condução incorrecta nas passagens de peões; condução acelerada em topografias complicadas, cruzamentos, bocas de ruas ou passagens de nível, a não condução pela direita em lances difíceis, viragens, marchas-atrás ou condução em sentido contrário pelas auto-estradas ou vias reservadas aos veículos motorizados, ou, simplesmente, a sua intenção<sup>29</sup>; deixar veículos parados, ou não manter em marcha uma distância suficiente de reconhecimento, apesar de ser exigido pela segurança rodoviária e que possa provocar perigo para a integridade física, vida ou coisas de grande valor, estão sujeitos a Freiheitsstrafe<sup>30</sup> até 5 anos ou multa pecuniária.

O artigo 316.º (Embriaguez durante a condução) do Código Penal alemão estipula: Aos autores (do artigo 315.º ao 315.ºd), que não conduzem em segurança veículos por uso das bebidas alcoólicas ou outras bebidas embriagantes, aplica-se uma pena de prisão até 1 ano ou multa pecuniária, caso não sejam abrangidos pelas penas estabelecidas pelo artigo 315.º a ou 315.º c<sup>31</sup>.

Pelos artigos reproduzidos, sabemos que nos últimos anos a legislação alemã se confrontou com uma grande quantidade de comportamentos imprudentes de condução no âmbito do Código Penal, o que se traduziu numa política cada vez mais rigorosa adoptada pelos legisladores alemães, em relação a gestão do tráfego rodoviário.

... Continuação

Extraída da Revista de administração Pública de Macau

“ADMINISTRAÇÃO”n.º.61

<sup>26</sup> Segundo o artigo 215.º do Código Penal: A extorsão dá-se com intenção de conseguir para si ou para terceiros um enriquecimento ilegítimo, constringer outra pessoa, por meio de violência ou de ameaça, a uma disposição patrimonial que acarrete, para ela ou para outrem, prejuízo.

<sup>27</sup> Yang Cheng, «Avaliações e Lições: Código Penal do Canadá», prefácio para versão chinesa do «Código Penal do Canadá», traduzido por Bian Jianling e outros, Editora da Universidade de Estudos Jurídicos da China, 1990, prefácio da versão chinesa, pp.4-5.

<sup>28</sup> «Código Penal da Alemanha», tradução chinesa por Feng Jun, Editora da Universidade de Estudos Jurídicos da China, 2000, p.406.

<sup>29</sup> O artigo 22.º (definição da intenção) do Código Penal da Alemanha: Os autores, de acordo com a premeditação dos seus actos, ao tentarem concretizá-los, já podem ser acusados de intenção de crime.

<sup>30</sup> Pena que priva a liberdade, isto é, pena de prisão.

<sup>31</sup> Casos de condução imprudente não abrangidos pelo artigo 315.º a ou 315c.



## 與壓力同行（一）

林卓琮

我們有時候聽到身邊的同事或朋友說，覺得煩躁不安、心緒不寧、悶悶不樂、健忘、呼吸不暢順、心口有壓迫、食慾不振、胃部不適、難入睡、發惡夢、做事提不起勁等。若果出現上述的情況，那可能正受到某種壓力事件影響著。

現代人生活繁忙，在工餘期間，可能還需要進修或參與社團等活動。因此，一個人往往需要扮演多個角色，在不同之情境下發揮不同的角色功能；一個人需要肩負起多個角色的工作及任務，實在是不容易的。人會因為工作量或任務過多、未能妥善處理及積壓而產生心理壓力；會因個人某方面的能力不足、令工作難以在預期內完成而產生挫折感；會因與上司或同事之間的人際關係緊張而感到被排斥和缺乏歸屬感；會因婚姻關係不和諧而產生困擾等。其實，我們在不同階段會經歷不同的壓力事件，只是隨著個人之壓力調適能力的強弱、生活態度及價值觀之不同而影響了對壓力事件的感受及反應。在人生的旅途上，我們有很多不同的經歷，例如：學習、工作、結婚、生兒育女、轉換工作或失業、經濟困難、人際關係衝突、患病、危機或災難性事件、親友死亡等。如果個人未能有效地調適自己並以積極樂觀的態度去面對所經歷的壓力事件，那麼，壓力事件將會對個人的身心健康造成負面的影響。

### 一、何謂壓力？

1. 壓力是指那些使人感到緊張的事件或環境的刺激。例如學生需要接受考試或者病人需要接受一項外科手術，考試及手術便是誘發壓力的事件刺激，那麼，考試場所、醫院或手術室便是誘發壓力的環境刺激。

2. 壓力指的是一種主觀反應，即壓力是緊張或喚醒的一種心理狀態。例如害怕、驚嚇、緊張、焦慮不安、心緒不寧等心理及情緒反應。

3. 壓力是人體對需要或傷害侵入的一種生理反應。

壓力事件或壓力感覺是主觀的，不同人對相同的壓力事件有不同的感受及反應，同一個人在不同的時候對相同的壓力事件也有不同的感受及反應。有人認為上司指派一項新任務是一種壓力，覺得這是上司故意為難他，因此，心裡覺得不公平及氣憤；但是對於樂觀者而言，新任務是一種挑戰，是上司對其工作能力的認同及肯定，因此，抱著愉快的心情努力去完成工作。

### 二、何謂壓力因子？

壓力因子又稱為壓力源。在生活中，我們會遭遇到許多不同類型的壓力因子，壓力因子大致有以下四種：

1. 生理上的壓力因子：疾病，肢體殘障、生理機能衰退或老化等。
2. 心理上的壓力因子：自尊受損、憂鬱、挫敗感、罪疚感等。
3. 社會性的壓力因子：失業、心愛的人去世、戰爭等。
4. 哲學上的壓力因子：時間的運用，人生的意義等。

### 三、壓力反應

一個人在壓力事件的影響下，作出一些壓力反應。一般的壓力反應包括有心跳加速、血壓上升、膽固醇增加、胃酸分泌、肌肉收縮，神經亢奮性增加、唾液分泌量減少、尿液增加、呼吸速率改變等生理變化。當我們的生理變化偏離一般正常狀態的時間愈久，則影響的程度就愈大，我們就愈可能因此而生病。其實，壓力反應正給我們警告的訊息，提醒我們需要作出適當的調整應付壓力事件以避免對身心造成影響。例如遭遇到壓力事件時，一個人會做出逃避、攻擊、反抗、自我保護行為等以減低壓力事件對自己所造成的傷害。

在現實生活中，我們總不可能沒有壓力，因此，只好透過一些方法調適自己及舒緩壓力，並且與壓力同行。當察覺到自己在生理及心理上出現壓力反應時，嘗試找出壓力事件為何，並且把壓力因子減低，同時以積極樂觀的態度去面對及以理性且有效的方法去處理壓力事件。



## ANDAR COM O 'STRESS' (1)

Às vezes, ouvimos colegas nossos ou amigos dizer que sentem aflição, ou que se sentem inquietos, aborrecidos ou com falta de memória; que não conseguem respirar normalmente, que sentem pressão no peito, ou falta de apetite ou má disposição; dificuldades em adormecer e até pesadelos recorrentes; falta de vontade para trabalhar, etc.. Nas situações descritas, é provável que sejam influenciadas pelo "stress".

É sabido que a vida hoje em dia é mais acelerada. Para além de um indivíduo ter uma profissão cheia de responsabilidades, nas suas horas de descanso pode ter necessidade de frequentar cursos de aperfeiçoamento ou participar nas actividades de organizações sociais. Por conseguinte, muitas vezes uma pessoa tem de desempenhar várias papéis e exercer as funções deste ou doutro, conforme as situações vão surgindo. Para o homem, o cumprimento integral dessas atribuições não é fácil. Pode daí resultar um pressão psicológica por não conseguir propriamente diluir a acumulação dessas atribuições resultante do excesso de trabalhos ou missões; pode ficar frustrado perante a impossibilidade de conclusão de uma tarefa dentro de um do prazo previsto por causa da insuficiência de certas capacidades pessoais; pode sentir-se isolado e fora de enquadramento; ter relações humanas intensas com os seus superiores ou colegas; pode ficar angustiado por falta de harmonia na sua relação nupcial. Efectivamente nas diferentes etapas da nossa vida, passamos por diferentes episódios de stress, que a adaptação de cada um, forte ou fraca, ao stress, resultam diferentes atitudes perante a vida e a sua valoração, pois cada um de nós tem sentimentos e reacções diferentes. No percurso da vida temos inúmeras experiências diferentes, por exemplo: nos estudos, no emprego, casamento, com os filhos, mudança de trabalho ou desemprego, dificuldades financeiras, conflitos nas relações humanas, doenças, riscos, catástrofes, falecimento de familiares, etc.. Se uma pessoa não consegue ajustar-se a esses desafios, nem encarar os assuntos do stress com dinamismo e optimismo, este tende a exercer impactos negativos na saúde física e mental.

### I. Stress? O que é ?

1.O stress refere-se a estímulos materiais ou ambientais que agitam o estado mental duma pessoa. Por exemplo, os estudantes estão sujeitos a exames escolares, ou um doente encontra-se sujeito a uma operação cirúrgica. Nestes casos, os exames e a operação cirúrgica são os estímulos materiais, e o local de exames ou o hospital, ou a sala de aulas e o bloco operatório são os estímulos ambientais do stress.

2.Refere-se a uma reacção subjectiva, ou seja uma tensão ou um estado psicológico desesperado. Por exemplo, reacções psicológicas e emocionais : ficar temente, assustado, nervoso, angustiado, inquieto, etc..

3.É uma reacção fisiológica, quando a pessoa necessita de algo ou estar confrontada com riscos de danos.

Os assuntos relacionados com o stress não passam de subjectividade. Diferentes pessoas podem ter sentimentos e reacções diferentes perante o mesmo caso, e uma pessoa pode ter sentimentos e reacções diferentes perante o mesmo caso de stress em alturas diferentes. Há outros que consideram stress por exemplo uma a nova missão que lhe foi incumbida superiormente. Que julgue no seu superior a intenção de criar, de propósito, embaraços, pelo que sente injustiçado e indignado. No entanto, para um indivíduo optimista, uma nova missão significa um desafio, o reconhecimento e confirmação do seu superior à sua capacidade de trabalho, pelo que alegremente se esforça para o cumprimento da sua missão.

### II. Quais são os factores do stress?

Os factores do stress são também designados por fontes do stress. No quotidiano podemos encontrar muitos factores de stress de tipos diferentes, a saber:

1.Factores fisiológicos do stress: doenças, deficiências físicas, decadência da funções fisiológicas, envelhecimento, etc..

2.Factores psicológicos do stress : desonra, melancolia, frustração, remorso, etc..

3.Factores sociais do stress: desemprego, falecimento de pessoas alguém amadas, guerras, etc..

4.Factores filosóficos do stress : a disposição do tempo, o significado da vida humana, etc..

### III. Reacções ao stress.

Sob a influências do stress, uma pessoa tem reacções que se traduzem normalmente em aceleração da palpação, subida da tensão arterial, aumento do colesterol, secreção do suco gástrico, contracções musculares, aumento da irritabilidade, diminuição de saliva, aumento de urina, mudança no ritmo respiratório, etc.. Quando as nossas mudanças fisiológicas se afastam do seu estado normal durante um espaço do tempo mais longo, exercerão mais influências na nossa saúde e podemos ficar doentes, muito provavelmente por causa disso. Efectivamente, as reacções ao stress são avisos, alertando-nos para nossa necessidade de um ajustamento adequado perante o stress, de modo a evitar danos físicos e psicológicos. Por exemplo, quando confrontado com o stress, uma pessoa pode optar por esquivar-se, agredir, resistir, defender-se, etc., para diminuir os danos que as causas do stress lhe podem provocar.

Na vida real, não é possível que não sintamos stress. Portanto, não temos outra alternativa salvo o auto-ajustamento por meio de alguns métodos, para que seja atenuado o stress e com ele possamos viver. Quando damos pelas nossas reacções fisiológicas e psicológicas ao stress, devemos procurar saber quais são as causas, a fim de diminuir os seus factores. Ao mesmo tempo, devemos ter uma postura dinâmica e optimista, e tratarmo-nos através de métodos racionais e eficazes.



**TCT**

澳門宋玉生廣場411-417號聖朝廣場4樓B座  
4F., 'B' Dynasty Plaza Bldg., Ald. Dr. Carlos D'Assumpção, N°s 411 e 417, Macau  
電話 : (853) 750006 ■ 文傳真 : (853) 750007  
Tel: (853) 750006 Fax: (853) 750007

**DENTISTA**

牙科博士 **梁偉鈞**

*Dr. David W. K. Leung*

DENTAL SURGEON. D.M.D. (PHIL)

**MÉDICO DENTISTA DA OBRA  
SOCIAL DA P.S.P. DE MACAU**

澳門治安警察局福利會  
牙科醫生

澳門高士德大馬路八十七號二樓A座

Avenida Horta e Costa N° 87 - 1º

Tel: 557755

# 精彩娛樂 盡在澳博

SJM for Your Entertainment in Macau



澳門博彩股份有限公司  
SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

電話：(853) 574277 圖文傳真：(853) 562285



發揮澳門優勢 走向多元國際 紮根澳門，全面提升旅遊、娛樂、文化事業